



Treaty Series No. 24 (1936)

EXCHANGE OF NOTES

between His Majesty's Government in the United Kingdom,
on behalf of Newfoundland, and the
Brazilian Government

regarding

COMMERCIAL RELATIONS

London, August 10, 1936

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1936

Price 1d. net

Cmd. 5268

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE UNITED KINGDOM, ON BEHALF OF NEWFOUNDLAND,
AND THE BRAZILIAN GOVERNMENT REGARDING COM-
MERCIAL RELATIONS.

London, August 10, 1936.

No. 1.

M. Raul Régis de Oliveira to Mr. Anthony Eden.

Senhor Secretario de Estado, *Londres, 10 de Agosto de 1936.*
O AJUSTE commercial entre o Governo dos Estados Unidos do Brasil e o Governo de Sua Majestade no Reino Unido da Gran-Bretanha e Irlanda do Norte, relativamente á Terra Nova, concluido por troca de Notas datadas de 21 de Janeiro de 1932, havendo sido denunciado pelo meu Governo, tal denuncia tendo tido effeito a partir de 31 de Julho de 1936, tenho a honra de informar Vossa Excellencia que o Governo Brasileiro, desejando regular as relações commerciaes entre o Brasil e a Terra Nova, autorizou-me a declarar a Vossa Excellencia que, até á conclusão de um novo ajuste commercial e sob a condição do compromisso reciproco pelo Governo de Sua Majestade no Reino Unido, em nome da Terra Nova, o Governo dos Estados Unidos do Brasil está disposto a manter a applicação dos mesmos direitos de entrada sobre as mercadorias originarias da Terra Nova importadas no Brasil, taes como se achavam em vigor no dia 31 de Julho de 1936.

2. Muito apreciaria, pois, receber de Vossa Excellencia uma communicação assegurando-me que, por seu lado, o Governo de Sua Majestade no Reino Unido, em nome da Terra Nova, está disposto a conceder a reciprocidade, mantendo a applicação dos mesmos direitos de entrada sobre as mercadorias de origem brasileira importadas na Terra Nova, taes como se achavam em vigor no dia 31 de Julho de 1936.

3. Fica entendido que o compromisso acima se acha subordinado á condição de poder este ajuste provisorio ser denunciado por qualquer dos dois Governos com o aviso de 30 dias.

Tenho a honra, &c.

RÉGIS DE OLIVEIRA.

(Translation.)

Brazilian Embassy,

Sir,

London, August 10, 1936.

The Commercial Agreement between the Government of the United States of Brazil and His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of

815

Newfoundland, concluded by the exchange of notes dated the 21st January, 1932, having been denounced by my Government as from the 31st July, 1936, I have the honour to inform your Excellency that the Brazilian Government, being desirous to regulate the commercial relations between Brazil and Newfoundland, have authorised me to declare to your Excellency that, pending the conclusion of a new commercial agreement and subject to a reciprocal undertaking by His Majesty's Government in the United Kingdom on behalf of Newfoundland, the Government of the United States of Brazil are prepared to maintain the application of the same customs duties to goods of Newfoundland origin imported into Brazil as were in force on the 31st July, 1936.

2. I shall therefore be glad to receive from your Excellency a communication assuring me that, for their part, His Majesty's Government in the United Kingdom, on behalf of Newfoundland, are prepared to reciprocate by maintaining the application of the same customs duties to goods of Brazilian origin imported into Newfoundland as were in force on the 31st July, 1936.

3. It is understood that the above undertaking is subject to the condition that either of the two Governments will be entitled to denounce this temporary arrangement on thirty days' notice.

I have, &c.

RÉGIS DE OLIVEIRA.

No. 2.

Mr. Anthony Eden to M. Raul Régis de Oliveira.

Your Excellency,

Foreign Office, August 10, 1936.

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of the 10th August.

2. In this note your Excellency was so good as to inform me that the Commercial Agreement between the Government of the United States of Brazil and His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of Newfoundland, concluded by the exchange of notes dated the 21st January, 1932, having been denounced by the Brazilian Government as from the 31st July last, and the Brazilian Government being desirous to regulate the trade relations between Brazil and Newfoundland, your Government, pending the conclusion of a new trade agreement and subject to a reciprocal undertaking by His Majesty's Government in the United Kingdom on behalf of Newfoundland, is prepared to maintain the application of the same customs duties to goods of Newfoundland origin imported into Brazil as were in force on the 31st July last.

3. I have the honour to inform your Excellency that Majesty's Government in the United Kingdom, on behalf of Newfoundland, are for their part prepared to reciprocate by maintaining the application of the same customs duties to goods of Brazilian origin imported into Newfoundland as were in force on the 31st July, 1936.

4. It is understood that the above undertaking is subject to the condition that either of the two Governments will be entitled to denounce this temporary arrangement on thirty days' notice.

I have, &c.

(For the Secretary of State),

A. HOLMAN.